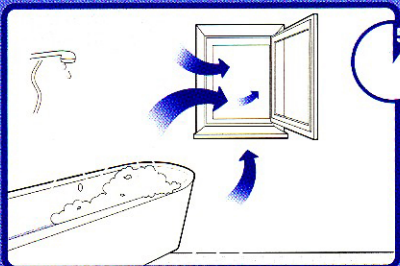


1



1_Lüften Sie morgens alle Räume – vor allem Bad und Schlafzimmer!

Air all rooms every morning – especially bathrooms and bedrooms!

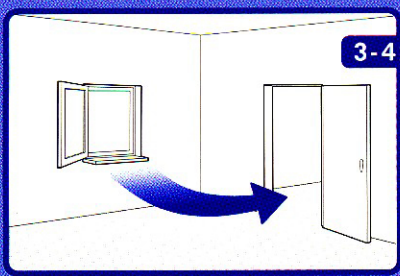
Le matin, vous aérez toutes les pièces de votre appartement, la priorité étant accordée à la salle de bains et aux chambres.

Her sabah tüm odaları havalandırın – özellikle banyo ve yatak odalarını!

اموزنل او دام حلا يتفزع قصاصو ، احبص لك فرغلا عيمج ةيوحتب اوبوق

Проветривайте утром все помещения – в особенности ванную и спальню!

2



2_Lüften Sie am Tag noch drei bis vier mal, indem Sie Durchzug herstellen – vor allem nach dem Kochen und Baden!

Air again three or four times a day by creating a draught – especially after cooking or taking a bath!

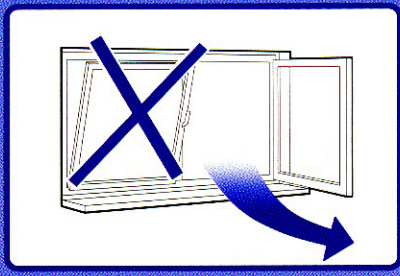
Veillez à aérer trois ou quatre fois dans le courant de la journée et créez des courants d'air. Ceci est tout particulièrement important lorsque vous avez cuisiné ou pris un bain.

Gün boyunca evinizi üç veya dört kez daha cereyan yaptırarak havalandırın – özellikle yemek pişirdikten ve banyo yaptıktan sonra!

لكذو جويلا لملك لالغ تارم عيبرا وا ثالت اددم ةيوحتب اوبوق هث امامحتسسال او خبيطلا دعب صوصخلاب – ااوطل ىرجم ؤلخب

Проветривайте днем еще от трех до четырех раз путем создания сквозняка – особенно после приготовления пищи или купания!

3



3_Zum Lüften sollten Sie die Fenster nicht nur kippen, sondern möglichst weit öffnen!

Stoßlüften ist besonders wirksam. Ein stets gekipptes Fenster kann während der Heizperiode die Heizkosten schnell verdoppeln.

When airing, the windows should not just be tilted, but opened as wide as possible! Wafting a draught is especially effective. A permanently tilted window during the heating season can quickly double heating costs.

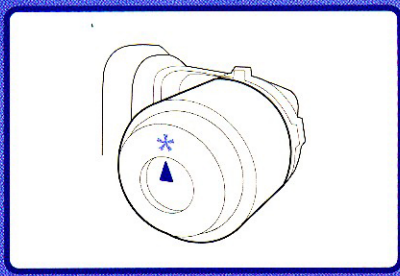
Havalandırırken pencereleri tamamen açın; sadece aralamak yetersizdir! Pencereleri tamamen açarak bir kerede havalandırmak, sürekli aralık bırakmaktan daha etkindir. Kalorifer sezonunda bir pencerenin sürekli aralık kalması kalorifer giderlerini birden bire iki misline çıkarabilir.

لب ،طوق ىلغ انم ذفاونلا حتف يفتكي ال ءحيص ةيوحتلا نولتلو ىرجم يوقلا عىدلا ظسواب ةيوحتلا نولت انلكمي ام رشكا اءحتف دنغ ذفاونلل ىلغ انم لىصاوتملا حتفلا ببسني ،ةيلاع رشكا ااوطلا نيخستلا فديلاقت كف عاضم يف فرغلا نيخست

Ne vous contentez pas de basculer vos fenêtres lorsque vous aérez. Ouvrez-les entièrement. Une aération éclair est particulièrement efficace. Lorsque vos fenêtres sont entrebaillées toute la journée, les frais de chauffage sont souvent multipliés par deux.

Для выполнения проветривания Вы должны не только откинуть окна, но по возможности открыть их полностью! Проветривание сквозняком является особенно эффективным. Окно, которое постоянно находится в откинутом положении, может очень быстро во время отопительного периода увеличить вдвое расходы на отопление.

4



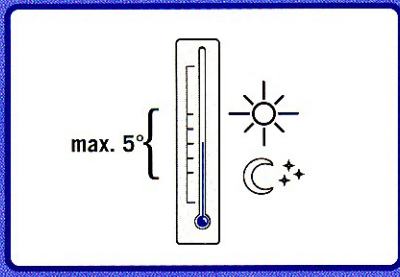
4_Während des Lüftens sollten Sie die Heizung abdrehen!

You should turn the heating off when airing!
Nous vous recommandons d'éteindre le chauffage lorsque vous aérez.
Havalandırırken kaloriferleri kapatın!

اىفرغلا ةيوحتب مايوقلا لالغ ناخبرلا ؤلغ ب جي

Во время процесса проветривание Вы должны закрыть радиаторы!

5



5_Beheizen Sie alle Räume der Wohnung gleichmäßig und sorgen Sie dafür, dass die Temperaturen nachts um nicht mehr als 5° sinken. So verhindern Sie, dass sich Feuchtigkeit in Ihrer Wohnung niederschlägt.

Heat all rooms in the house equally and make sure that temperatures do not drop by more than 5° in the night. In this way, you prevent dampness forming in your home.

Nous vous conseillons de veiller à une température égale dans toutes les pièces de votre appartement. Assurez-vous que les températures de nuit ne soient pas inférieures de plus de 5° à celles de la journée. Vous éviterez ainsi la formation d'humidité.

Evinizin odalarının hepsini aynı derecede ısıtın ve geceleri ısıının 5° den fazla düşmemesine dikkat edin. Böylelikle evinizde rutubet oluşmasını önlemiş olursunuz.

لوزن مدغ نم اولكأنتو ءنزواتم كغصرب بللوزنم فرغ لملك نيخستب اوبوق نولت مدغ اونمضرت اذهبو .ةيويم تاجرد 5 نم رشكا ال يئل فرغلا ءچرد بللوزنم يف خبوطر

Производите отопление всех помещений в квартире равномерным образом и обратите Ваше внимание на то, чтобы температура ночью не понижалась больше, чем на 5°. За счет этого Вы не допускаете образование влаги в Вашей квартире.